

SILVERCREST®

www.lidl-service.com



CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER SFR 3.7 A2

GB CY

CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER

Operating instructions

BG

УРЕД ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ПРОЗОРЦИ

Ръководство за експлоатация

RO

ASPIRATOR CU ACUMULATOR, PENTRU FERESTRE

Instrucțiuni de utilizare

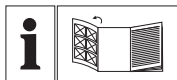
DE AT CH

AKKU-FENSTERSAUGER

Bedienungsanleitung

IAN 273092

RO BG



GB CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

BG

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/CY	Operating instructions	Page	1
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	11
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	21
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	31

A**B****C**

Contents

Introduction	2
Proper use	2
Package contents	2
Appliance description	2
Technical details	2
Safety instructions	3
Prior to first use	6
Assembling the appliance	6
Operation	6
Cleaning	6
Vacuuming	6
Charging the appliance	6
Cleaning and care	7
Cleaning the spray bottle	7
Washing the microfibre cover	7
Cleaning the appliance	7
Storage	8
Troubleshooting	8
Warranty and Service	9
Disposal	9
Disposal of batteries	9
Importer	10

CORDLESS WINDOW VACUUM CLEANER SFR 3.7 A2

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product.

The operating instructions are a constituent of this product. They contain important information about safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use this product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these operating instructions on to any future owner(s).

Proper use

The product is to be used exclusively for simultaneously squeegeeing and vacuuming water from smooth surfaces such as windows. This appliance is intended exclusively for use in domestic households. Not to be used for commercial purposes.

Package contents

Cordless Window Vacuum Cleaner

Charger

Spray bottle

2 Microfibre cover

Operating instructions

NOTE

Check the contents for completeness and damage directly after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Appliance description

- 1 Vacuum attachment
- 2 Connecting piece
- 3 Release buttons
- 4 Nozzle
- 5 Dirt container
- 6 On/Off switch
- 7 Motor unit
- 8 Indicator lamp
- 9 Charging socket
- 10 Wiping attachment
- 11 Spray nozzle
- 12 Positioning ring
- 13 Water container
- 14 Connecting jack
- 15 Charger
- 16 Microfibre cover

Technical details

Charger

Input: 100–240 V ~, 50/60 Hz, 0.2 A

Output: 5.5 V  0.6 A


Manufacturer: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Type designation: DK5-055-0600-EU

Protection class: II / 

Appliance

Power consumption: 12 W

Input voltage/current: 5.5 V  600 mA

Battery working voltage: 3.7 V   

Batteries: Lithium ion battery 1300 mAh

Operating time with full battery charge: approx. 18 min.

Charging time

for empty battery: approx. 2.5 hours

Protection class: IPX4

Safety instructions

DANGER – RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Do not charge or use the appliance outdoors.
- ▶ Never use the appliance if the cable, plug or casing are damaged.
- ▶ To avoid risks, arrange to have damaged power cables and/or plugs replaced as soon as possible by a qualified specialist.
- ▶ Have all repairs carried out by a specialist workshop. Under no circumstances should you open the appliance yourself. Repairs that are not carried out by a specialist workshop could lead to physical injuries.
- ▶ Before switching on the appliance, make sure that the mains voltage corresponds to the voltage indicated in the technical data for the appliance.
- ▶ Never touch the power supply or the appliance with wet or damp hands.
- ▶ Do not use the power supply with an extension cable; connect the power adapter directly to a power socket.



Do not use the charger outside!



NEVER immerse the appliance in water or other liquids!
You could receive a fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.

⚠ WARNING – RISK OF INJURY!

- ▶ Do not change any accessories while the appliance is switched on.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up sharp objects or broken glass.
- ▶ Never vacuum up burning matches, glowing ashes or cigarette butts.
- ▶ Do not use the appliance for vacuuming up chemical products, stone dust, gypsum, cement or similar particles.
- ▶ This appliance is not suitable for use with inflammable and explosive substances or chemical and aggressive liquids.
- ▶ Always store the appliance indoors. To prevent accidents, keep the appliance in a dry location when not in use.
- ▶ Under extreme conditions, leaks in the battery cells may occur. In the event that battery fluid comes into contact with skin or eyes, the affected area must be rinsed off with water immediately. Contact a physician.
- ▶ This appliance may be used by children aged 8 over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Children must not play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.

CAUTION – PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Use only accessories recommended by the manufacturer.
- ▶ The mains adapter may not be used for other purposes.
- ▶ Always grip the power plug to disconnect the appliance from the power supply.
- ▶ Do not place the appliance next to radiators, ovens or other heated devices or surfaces.
- ▶ Always make certain that the ventilation slits are not obstructed. A blocked ventilation circuit can result in overheating and damage to the appliance.
- ▶ This product contains rechargeable batteries. Do not throw the batteries into a fire and do not subject them to high temperatures. There is a risk of explosion!
- ▶ Do not use the mains adapter for a different product and do not attempt to charge this appliance with a different mains adapter. Use only the mains adapter supplied with this appliance.
- ▶ Never try to recharge non-rechargeable batteries.

Prior to first use

Assembling the appliance

- 1) Remove all packaging materials from the appliance.
- 2) Push the vacuum attachment **1** onto the connecting piece **2**.

NOTE

- ▶ This appliance is supplied with non-charged batteries. The batteries must be charged for 2.5 hours before the first use.
- 3) Charge the appliance (see Chapter "Charging the appliance").

The appliance is now ready for use.

Operation

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Do not use foaming, corrosive, aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. These can damage the appliance.

Cleaning

- 1) Set the tip of the spray nozzle **11** to STREAM (jet) or SPRAY (fine water mist).
- 2) Attach the spray nozzle **11** to the wiping attachment **10**.
- 3) Place the positioning ring **12** over the tube and put it onto the spray nozzle **11** so that it clicks into place.
- 4) Fill the spray bottle with water and, if desired, with a cleaning agent suitable for window cleaning **13**.
- 5) Screw the spray nozzle **11** with the fitted wiping attachment **10** onto the spray bottle **13**.
- 6) Pull the microfibre attachment **16** over the retainer on the wiping attachment **10** and secure it with the velcro fastener.
- 7) Spray the surface that you wish to clean.
- 8) Using the microfibre attachment, **16** wipe over the sprayed areas and loosen any stubborn dirt.

Vacuuming

- 1) Press the on/off switch **6**. The indicator light **8** lights up red.

NOTE

- ▶ If the indicator light **8** flashes red during use, this indicates that the appliance needs to be charged (see chapter on "Charging the appliance").
- 2) Move the blade of the vacuum attachment **1** slowly from **top to bottom** across the wet surfaces. The moisture is removed and sucked into the dirt container **5**.

NOTE

- ▶ Never drag the blade sideways across wet surfaces. Doing so prevents the water from being vacuumed up; instead, it runs off the side of the blade.
- 3) After you have finished a section, always start again at the top.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ Only continue working until the MAX mark on the dirt container **5** is reached. Then switch off the appliance and empty the dirt container **5**: Remove the plug on the dirt container **5**. Pour away the dirty water and reclose the dirt container **5**. You can then resume working.
- 4) Once the entire surface is dry, press the on/off switch **6** again to switch the appliance off. The indicator light **8** goes out.
 - 5) If necessary, dry off any streaks or remaining moisture on the surface with a dry cloth.

Charging the appliance

NOTE

- ▶ Ensure that the appliance is switched off before starting to charge the batteries.

- To charge the appliance, connect the charger **15** to a mains socket and insert the connecting jack **14** into the charging socket **9** on the motor unit **7**. The indicator light **8** lights up red. When the appliance is fully charged, the indicator light **8** lights up green.

NOTE

- ▶ Only recharge the batteries when the suction power of the appliance is noticeably weaker and the red indicator light **8** is flashing red.

Cleaning and care

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- ▶ Prior to cleaning, disconnect the appliance from the charger **15**! Risk of electric shock!


ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!


- ▶ Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These could damage the surface of the appliance!

Cleaning the spray bottle


- Open the spray bottle and empty contents. Remove the microfibre cover **16**. Wipe the components of the spray bottle with a damp cloth; if necessary, use a little mild detergent on the cloth.


Washing the microfibre cover

-  The microfibre cover **16** can be machine-washed at 60°C. Do not use any fabric conditioner as this significantly reduces the cleaning power of the microfibres.

-  Do not bleach the microfibre cover **16**!

-  Do not wring the microfibre cover **16**!

-  Do not tumble dry the microfibre cover **16**!

-  Do not iron the microfibre cover **16**!

Material ingredients:

70% Polyester / 30% Polyamide

Cleaning the appliance

For thorough cleaning, disassemble the appliance:

- 1) Press the ridged area on the underside of vacuum attachment **1** and pull the vacuum attachment **1** from the connecting piece **2**. Clean the vacuum attachment **1** with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth.
- 2) Press the release buttons **3** and at the same time pull the connecting piece **2** from the motor unit **7**. Clean the connecting piece **2** with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth.
- 3) Remove the dirt container **5** from the motor unit **7**. Turn the grey nozzle **4** at the top end of the dirt container **5** slightly anticlockwise and lift it off. Now you can pull the grey rod downwards out of the dirt container **5**. Rinse the dirt container **5** with clear water and, if necessary, with a mild detergent.
- 4) Wipe the motor block **7** off with a damp cloth. If required, use some mild detergent on the cloth. Dry the motor unit.

- 5) Then reassemble the appliance.
- Push the grey rod back into the dirt container **5** and fix it in place with the nozzle **4**. Make sure that the washers are correctly placed.
 - Place the dirt container **5** onto the motor unit **7**.
 - Push the connecting piece **2** onto the motor unit **7**/the dirt container **5**, so that it clicks into place.
- Push the vacuum attachment **1** onto the connecting piece **2**.
- Wipe the charger **15** with a damp cloth. Ensure that the charger **15** is completely dry before reconnecting it to the mains.

Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

Troubleshooting

Defect	Cause	Solution
The appliance is not working.	The appliance is not charged.	Charge the appliance.
	The appliance is defective.	Contact Customer Services.
Streaks keep appearing during cleaning.	The blade is dirty.	Clean the blade.
	The blade is worn.	Remove the blade sideways from the vacuum attachment 1 . Moisten the blade at the round end with water or detergent, turn it over and push it back into the vacuum attachment 1 .
	Too much cleaning agent has been added.	Use less cleaning agent.
The spray bottle does not work.	There is no water/cleaning agent in the spray bottle.	Refill the spray bottle with water/cleaning agent.
	The spray bottle is defective.	Contact Customer Services.
	The tip of the spray bottle is set to OFF.	Turn the tip to SPRAY or STREAM.

If the malfunction cannot be corrected with the above suggestions, or if you have found some other kind of malfunction, please contact our Customer Service.

Warranty and Service

The warranty provided for this appliance is 3 years from the date of purchase. This appliance has been manufactured with care and inspected meticulously prior to delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please contact your Customer Service by telephone. This is the only way to guarantee free return of your goods.

The warranty only covers claims for material and manufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components such as switches or batteries. This appliance is intended solely for private use and not for commercial purposes.

The warranty is deemed void if this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse or modifications which were not carried out by one of our authorised service centres.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period is not prolonged by repairs made under the warranty. This also applies to replaced and repaired parts. Damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking, or no later than two days after the date of purchase. Repairs made after expiry of the warranty period are chargeable.

GB Service Great Britain

Tel.: Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IAN 273092

Hotline availability:

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

Disposal



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.

Disposal of batteries



Used batteries may not be disposed of in household waste.

Consumers are legally obliged to dispose of batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store.

The purpose of this obligation is to ensure that batteries are disposed of in a non-polluting manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.

ATTENTION! DAMAGE TO PROPERTY!

- ▶ When you open the housing and dispose of the batteries, the appliance will be irreparably damaged!

- 1) Remove the vacuum attachment **1**, the connecting piece **2** and the dirt container **5** from the motor unit **7**.
- 2) Undo the 8 screws on the rear of the motor unit **7** and pull the two halves of the housing apart.
- 3) Remove the battery from the housing.
- 4) Pull the small plug of the battery from the circuit board.
- 5) Remove the battery and dispose of it in an environmentally friendly manner.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.

Importer

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Cuprins

Introducere	12
Utilizarea conform destinației	12
Furnitura	12
Descrierea aparatului	12
Date tehnice	12
Indicații de siguranță	13
Înainte de prima utilizare	16
Asamblarea aparatului	16
Operarea	16
Curățarea	16
Aspirarea	16
Încărcarea aparatului	16
Curățarea și îngrijirea	17
Curățarea recipientului de pulverizare	17
Spălarea lavetei din microfibre	17
Curățarea aparatului	17
Depozitarea	18
Remediarea defecțiunilor	18
Garanția și service-ul	19
Eliminarea	19
Eliminarea bateriilor / acumulatorilor	19
Importator	20

ASPIRATOR CU ACUMULATOR, PENTRU FERESTRE SFR 3.7 A2

Introducere

Felicitați pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Ele cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea aparatului. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind operarea și siguranța. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii aparatului unei alte persoane, predați-i, de asemenea, documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Acest aparat servește exclusiv la ștergerea și aspirarea simultană a apei de pe suprafețele netede, de ex. ferestre. Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic. Nu îl utilizați în scopuri profesionale.

Furnitura

Aspirator cu acumulator, pentru ferestre

Încărcător

Recipient de pulverizare

2 Lavetă din microfibre

Instrucțiuni de utilizare

INDICAȚIE

Imediat după livrare verificați dacă furnitura este completă și nu prezintă deteriorări. Adresați-vă centrului de service dacă este cazul.

Descrierea aparatului

- 1 Accesoriu de aspirare
- 2 Piesă de conectare
- 3 Taste de deblocare
- 4 Ștuț de închidere
- 5 Rezervor de colectare a murdăriei
- 6 Comutator pornit/oprit
- 7 Bloc motor
- 8 Bec de control
- 9 Mufă de încărcare
- 10 Accesoriu de ștergere
- 11 Cap de pulverizare
- 12 Inel de fixare
- 13 Recipient de apă
- 14 Conector
- 15 Încărcător
- 16 Lavetă din microfibre

Date tehnice

Încărcător

Intrare: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Ieșire: 5,5 V  0,6 A


Producătorul: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Denumire tip: DK5-055-0600-EU

Clasa de protecție: II/ 

Aparatul

Consum: 12 W

Tensiune de intrare/
curent de intrare: 5,5 V  600 mA

Tensiunea

de lucru a acumulatorului: 3,7 V   

Acumulator: Acumulator Litiu Ion 1300 mAh

Timpul de funcționare cu acumulatorul
încărcat complet: cca 18 minute

Timpul de încărcare în cazul unui
acumulator descărcat: cca 2,5 ore

Tipul de protecție: IPX4

Indicații de siguranță**⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!**

- ▶ Nu încărcați, respectiv nu utilizați aparatul în aer liber.
- ▶ Nu utilizați niciodată aparatul dacă fișa, cablul sau carcasa sunt deteriorate.
- ▶ Dacă ștecărul sau cablul de alimentare se defectează, solicitați imediat înlocuirea respectivei componente de către personal de specialitate autorizat, pentru a evita situațiile periculoase.
- ▶ Reparațiile trebuie executate numai într-un atelier de specialitate. Nu desfaceți aparatul în nicio circumstanță. În urma intervențiilor care nu au fost realizate de către o firmă de specialitate, pot rezulta răni.
- ▶ Înainte de pornirea aparatului, asigurați-vă că tensiunea indicată în datele tehnice ale aparatului corespunde cu tensiunea rețelei dvs. de curent.
- ▶ Nu puneți mâinile ude sau umede pe adaptorul de rețea sau pe aparat.
- ▶ Nu utilizați adaptorul de rețea împreună cu un cablu prelungitor, ci conectați adaptorul direct la priza de curent.



Nu utilizați încărcătorul în aer liber!



- ⊘ Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în alte lichide! Se poate produce pericol de moarte prin electrocutare dacă în timpul funcționării ajung resturi de lichid pe componentele conductoare de tensiune.

⚠️ AVERTIZARE - PERICOL DE RĂNIRE!

- ▶ Nu schimbați accesoriile în timp ce aparatul se află în funcțiune.
- ▶ Nu utilizați aparatul pentru aspirarea obiectelor ascuțite sau a cioburilor de sticlă.
- ▶ Nu aspirați niciodată chibrituri aprinse, cenușă cu jar sau mucuri de țigară.
- ▶ Nu utilizați aparatul pentru aspirarea produselor chimice, prafului de piatră, gipsului, cimentului sau a altor particule asemănătoare.
- ▶ Aparatul nu este adecvat pentru substanțe inflamabile sau explozive și nici pentru lichide chimice sau agresive.
- ▶ Păstrați aparatul întotdeauna în încăperi închise. Pentru a preveni accidentele, după utilizare, păstrați aparatul într-un loc uscat.
- ▶ În condiții extreme pot apărea scurgeri la nivelul celulelor acumulatorilor. La contactul lichidului scurs cu pielea sau cu ochii, zona afectată trebuie spălată bine, resp. clătită imediat cu apă curată. Consultați un medic.
- ▶ Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe necesare numai dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta.
- ▶ Copiii nu au voie să se joace cu aparatul.
- ▶ Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii, fără supraveghere.

ATENȚIE - PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Utilizați numai accesorii recomandate de către producător.
- ▶ Adaptorul de rețea nu trebuie utilizat în alte scopuri.
- ▶ Apucați întotdeauna ștecărul cu mâna pentru a deconecta aparatul de la sursa de alimentare.
- ▶ Nu așezați aparatul lângă calorifere, cuptoare sau alte aparate sau suprafețe încinse.
- ▶ Asigurați-vă că orificiile de aerisire sunt în permanență libere. Un circuit de aer blocat poate conduce la supraîncălzirea sau defectarea aparatului.
- ▶ Acest produs conține acumulatori reîncărcabili. Nu aruncați acumulatorii în foc și nu-i expuneți la temperaturi ridicate. Pericol de explozie!
- ▶ Nu utilizați adaptorul de rețea pentru un alt produs și nu încercați să încărcați acest aparat cu un alt încărcător. Utilizați numai adaptorul de rețea livrat împreună cu aparatul.
- ▶ Nu încercați niciodată să reîncărcați baterii care nu sunt reîncărcabile.

Înainte de prima utilizare

Asamblarea aparatului

- 1) Îndepărtați toate materialele de ambalare de la aparat.
- 2) Împingeți accesoriul de aspirare **1** pe piesa de conectare **2**.

INDICAȚIE

- ▶ Aparatul este livrat cu acumulatorii descărcați. Înainte de prima utilizare a aparatului, acumulatorii trebuie mai întâi încărcăți timp de 2,5 ore.
- 3) Încărcați aparatul (a se vedea capitolul „Încărcarea aparatului”).

Acum puteți utiliza aparatul.

Operarea

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare care fac spumă, sunt acide, agresive, chimice sau corozive. Acestea pot provoca defectarea aparatului;

Curățarea

- 1) Reglați capul de pulverizare **11** pe STREAM (jet) sau SPRAY (ceață fină de apă).
- 2) Introduceți capul de pulverizare **11** în accesoriul de ștergere **10**.
- 3) Treceți inelul de fixare **12** peste furtun și conectați-l la capul de pulverizare **11**, în așa fel încât să se fixeze.
- 4) Umpleți recipientul de pulverizare cu apă și eventual cu o substanță de curățare adecvată spălării geamurilor **13**.
- 5) Rotiți capul de pulverizare **11** cu accesoriul de ștergere **10** conectat pe recipientul de pulverizare **13**.
- 6) Treceți laveta din microfibre **16** peste suportul de susținere al accesoriului de ștergere **10** și asigurați-l cu sistemul de fixare Velcro.
- 7) Pulverizați suprafețele ce trebuie curățate.
- 8) Ștergeți cu laveta din microfibre **16** suprafețele pulverizate și desprindeți cu această ocazie murdăria fixată.

Aspirarea

- 1) Apăsăți comutatorul pornit / oprit **6**. Becul de control **8** luminează roșu.

INDICAȚIE

- ▶ În cazul în care pe parcursul lucrărilor becul de control **8** luminează intermitent roșu, este un semn că aparatul trebuie încărcat (consultați capitolul „Încărcarea aparatului”).
- 2) Treceți racleta accesoriului de aspirare **1** încet, de sus în jos peste suprafețele ude. Umiditatea este îndepărtată și aspirată simultan în rezervorul de colectare a murdăriei **5**.

INDICAȚIE

- ▶ Nu deplasați niciodată racleta în lateral peste suprafețele ude. Apa nu poate fi aspirată în acest fel și se scurge în lateral din racletă.
- 3) Începeți întotdeauna de sus după ce ați uscat, prin tragere, o bandă.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Lucrați cu aparatul numai până ce marcajul MAX al rezervorului de colectare a murdăriei **5** a fost atins. Opriti aparatul și goliți rezervorul de colectare a murdăriei **5**:
Deschideți dopul rezervorului de colectare a murdăriei **5**.
Goliți apa murdară și închideți rezervorul de colectare a murdăriei **5**.
Puteți continua lucrul.
- 4) După ce întreaga suprafață este uscată, apăsați din nou pe comutatorul pornit/oprit **6** pentru a opri aparatul. Becul de control **8** se stinge.
 - 5) Ștergeți, dacă este necesar, eventualele dungi sau urme de umiditate de pe suprafața de lucru cu o lavetă uscată.

Încărcarea aparatului

INDICAȚIE

- ▶ Asigurați-vă că aparatul este oprit înainte să începeți încărcarea.

- Pentru încărcarea aparatului conectați încărcătorul **15** la o priză și cuplați conectorul **14** la mufa de încărcare **9** de pe blocul motor **7**. Becul de control **8** luminează roșu. Când aparatul este încărcat, becul de control **8** este verde.

INDICAȚIE

- ▶ Încărcați din nou acumulatorul atunci când puterea aparatului a scăzut evident și becul de control **8** luminează intermitent roșu.

Curățarea și îngrijirea

⚠ PERICOL DE ELECTROCUTARE!

- ▶ Înainte de fiecare curățare, deconectați aparatul de la încărcător **15**! Pericol de electrocutare!


ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau agresive. Acestea pot deteriora suprafața aparatului!

Curățarea recipientului de pulverizare

- Deschideți recipientul de pulverizare și goliți-l. Scoateți laveta din microfibre **16**. Ștergeți componentele recipientului de pulverizare cu o lavetă umedă, iar dacă este necesar, adăugați o substanță de curățare neagresivă pe lavetă.

Spălarea lavetei din microfibre

-  Laveta din microfibre **16** se poate spăla în mașina de spălat la temperatura de 60°. Nu utilizați balsam de rufe, deoarece acesta reduce semnificativ capacitatea de curățare a microfibrelor.

-  Nu înălbiți laveta din microfibre **16**!

-  Nu storceți laveta din microfibre **16**!

-  Nu uscați laveta din microfibre **16** în uscător!

-  Nu călcați laveta din microfibre **16**!

Material: 70% poliester / 30% poliamidă

Curățarea aparatului

Pentru a curăța aparatul temeinic, „demontați-l”:

- 1) Apăsăți suprafața striată de pe partea inferioară a accesoriului de aspirare **1** și scoateți accesoriul de aspirare **1** de la piesa de conectare **2**. Curățați accesoriul de aspirare **1** cu o lavetă umedă. Dacă este necesar aplicați o substanță de curățare neagresivă pe lavetă.
- 2) Apăsăți tastele de deblocare **3** și detașați cu această ocazie piesa de conectare **2** de pe blocul motor **7**. Curățați piesa de conectare **2** cu o lavetă umedă. Dacă este necesar aplicați o substanță de curățare neagresivă pe lavetă.
- 3) Detașați rezervorul de colectare a murdăriei **5** de pe blocul motor **7**. Rotiți puțin ștuțul de închidere gri **4** de pe capătul superior al rezervorului de colectare a murdăriei **5** în sens antiorar și detașați-l. Acum puteți detașa tija gri în jos din rezervorul de colectare a murdăriei **5**. Spălați rezervorul de colectare a murdăriei **5** cu apă curată și, dacă este necesar, cu o substanță de curățare neagresivă.
- 4) Ștergeți blocul motor **7** cu o lavetă umedă. Dacă este necesar aplicați o substanță de curățare neagresivă pe lavetă. Uscați blocul motor.

5) Asamblați apoi aparatul:

- Introduceți din nou tija gri în rezervorul de colectare a murdăriei **5** și fixați cu ștuțul de închidere **4**. Aveți în vedere ca inelele de etanșare să fie introduse corect.
- Așezați rezervorul de colectare a murdăriei **5** pe blocul motor **7**.
- Împingeți piesa de conectare **2** pe blocul motor **7**/rezervorul de colectare a murdăriei **5** până la fixarea acesteia.

– Împingeți accesoriul de aspirare **1** pe piesa de conectare **2**.

- Ștergeți încărcătorul **15** cu o lavetă umedă. Asigurați-vă că încărcătorul **15** este complet uscat înainte de a-l conecta din nou la rețeaua electrică.

Depozitarea

- Păstrați aparatul curățat într-un loc curat, lipsit de praf și uscat.

Remediarea defecțiunilor

Defecțiunea	Cauza	Remedierea
Aparatul nu funcționează.	Aparatul nu este încărcat.	Încărcați aparatul.
	Aparatul este defect.	Adresați-vă centrului de service.
Se formează de fiecare dată dungii pe parcursul curățării.	Racleta este murdară.	Curățați racleta.
	Racleta este uzată.	Trageți racleta în lateral din accesoriul de aspirare 1 . Umeziți racleta în zona rotunjită, cu apă sau agent de spălare și împingeți-o în sensul opus pe accesoriul de aspirare 1 .
	Substanță de curățare în exces.	Utilizați o cantitate mai mică de substanță de curățare.
Recipientul de pulverizare nu funcționează.	Nu există apă/lichid de curățare în recipientul de pulverizare.	Umpleți din nou cu apă/lichid de curățare recipientul de pulverizare.
	Recipientul de pulverizare este defect.	Adresați-vă centrului de service.
	Capul recipientului de pulverizare este setat pe OFF.	Rotiți capul de pulverizare pe SPRAY sau STREAM.

Dacă defecțiunile nu pot fi remediate prin măsurile specificate sau dacă constatați alte tipuri de defecțiuni, adresați-vă serviciului nostru pentru clienți.

Garanția și service-ul

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. Aparatul a fost produs cu grijă și verificat cu rigurozitate înaintea livrării. Păstrați bonul de casă pentru a dovedi cumpărarea. În caz de defecțiuni în perioada de garanție, contactați telefonic centrul dvs. de service. Numai astfel poate fi asigurată o expediție gratuită a produsului dvs.

Garanția acoperă numai defectele de material sau de fabricație, nu și deteriorările rezultate în urma transportului, piesele de uzură sau deteriorările apărute la componentele fragile, de ex. comutatoare sau acumulatori. Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor profesionale.

În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Drepturile dvs. legale nu sunt limitate prin această garanție.

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Deteriorările și deficiențele prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalare sau cel târziu în două zile de la data cumpărării. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 273092

Acces linie telefonică directă: De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

Eliminarea



Nu aruncați aparatul sub nicio formă în gunoiul menajer obișnuit. Acest produs face obiectul Directivei europene 2012/19/EU.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme specializate și autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

Eliminarea bateriilor / acumulatorilor



Este interzisă eliminarea bateriilor/acumulatorilor în gunoiul menajer.

Fiecare consumator are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii la un centru de colectare local.

Această obligație are scopul de a asigura eliminarea ecologică a bateriilor / acumulatorilor. Predați bateriile / acumulatorii numai dacă sunt descărcați.

ATENȚIE! PAGUBE MATERIALE!

- ▶ Dacă desfaceți aparatul și eliminați acumulatorul, aparatul este deteriorat în mod ireparabil!

- 1) Detașați accesoriul de aspirare ❶, piesa de conectare ❷ și rezervorul de colectare a murdăriei ❸ de pe blocul motor ❹.
- 2) Desfaceți cele 8 șuruburi de pe partea blocului motor ❹ și detașați ambele jumătăți de carcasă.
- 3) Scoateți acumulatorul din carcasă.
- 4) Scoateți conectorul mic al acumulatorului de la placă.
- 5) Scoateți și eliminați acumulatorul în mod responsabil față de mediul înconjurător.



Amblajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina la centrele locale de eliminare a deșeurilor.

Importator

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Съдържание

Въведение	22
Употреба по предназначение	22
Окомплектовка на доставката	22
Описание на уреда	22
Технически характеристики	22
Указания за безопасност	23
Преди първата употреба	26
Сглобяване на уреда	26
Работа с уреда	26
Почистване	26
Изсмукване	26
Зареждане на уреда	26
Почистване и поддръжка	27
Почистване на контейнера на пулверизатора	27
Пране на микрофибърния калъф	27
Почистване на уреда	27
Съхранение	28
Отстраняване на неизправности	28
Гаранция и сервиз	29
Предаване за отпадъци	29
Изхвърляне на батерии/акумулаторни батерии	29
Вносител	30

УРЕД ЗА ПОЧИСТВАНЕ НА ПРОЗОРЦИ SFR 3.7 A2

Въведение

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте продукта единствено според описанието и за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

Употреба по предназначение

Този уред служи само за измиване и същевременно изсмукване на вода от гладки повърхности, напр. прозорци. Този уред е предназначен единствено за битова употреба. Не го използвайте за професионални цели.

Окомплектовка на доставката

Уред за почистване на прозорци

Зарядно устройство

Контейнер на пулверизатора

2 Микрофибърен калъф

Ръководство за потребителя

УКАЗАНИЕ

Веднага след разопаковането проверете доставката за комплектност и повреди.

При необходимост се обърнете към сервиза.

Описание на уреда

- 1 Изсмукваща наставка
- 2 Съединителен елемент
- 3 Бутони за деблокиране
- 4 Затваряща тръбна наставка
- 5 Контейнер за мръсна вода
- 6 Бутон за включване/изключване
- 7 Блок на двигателя
- 8 Контролен индикатор
- 9 Зарядна буква
- 10 Измиваща наставка
- 11 Разпръсквач накрайник
- 12 Фиксиращ пръстен
- 13 Контейнер за вода
- 14 Съединителен щекер
- 15 Зарядно устройство
- 16 Микрофибърен калъф

Технически характеристики

Зарядно устройство

Вход: 100 – 240 V ~, 50/60 Hz, 0,2 A

Изход: 5,5 V  0,6 A

Производител: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.

Типово означение: DK5-055-0600-EU

Клас на защита: II/ 

Уред

Консумирана мощност: 12 W

Входно напрежение/Входен ток:

5,5 V  600 mA

Работно напрежение на акумулаторната батерия: 3,7 V   

Акумулаторна батерия: Литиево-йонна акумулаторна батерия 1300 mAh

Продължителност на работа при пълно зареждане на акумулаторната батерия: около 18 минути

Продължителност на зареждане при празна акумулаторна батерия: около 2,5 часа

Степен на защита: IPX4

Указания за безопасност** ОПАСНОСТ – ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!**

- ▶ Не зареждайте респ. не използвайте този уред на открито.
- ▶ Никога не използвайте уреда, ако кабелът, щепселът или корпусът са повредени.
- ▶ За да се избегнат опасности, повредените щепсели или кабели трябва да се сменят незабавно от оторизирани специалисти.
- ▶ Ремонтите трябва да се извършват само от специализиран сервиз. При никакви обстоятелства не отваряйте сами уреда. Интервенциите, които не са извършени от специализиран сервиз, могат да причинят наранявания.
- ▶ Преди включването на уреда се уверете, че посоченото в техническите характеристики на уреда напрежение отговаря на напрежението на електрическата мрежа.
- ▶ Никога не докосвайте захранващия блок или уреда с мокри или влажни ръце.
- ▶ Не използвайте захранващия блок с удължител, а го включвайте директно в контакта.



Не използвайте зарядното устройство на открито!



- ▶ Никога не потапяйте уреда във вода или други течности! Възможна е опасност за живота поради токов удар, в случай че по време на експлоатация остатъци от течност попаднат върху токопроводящите части.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Не сменяйте принадлежностите, когато уредът работи.
- ▶ Не използвайте уреда за изсмукване на остри предмети или натрошени стъкла.
- ▶ Никога не изсмуквайте горящи клечки кибрит, тлееща пепел или фасове.
- ▶ Никога не използвайте уреда за изсмукване на химични продукти, каменен прах, гипс, цимент или други подобни частици.
- ▶ Уредът не е подходящ за възпламеняеми и експлозивни материали или химични и агресивни течности.
- ▶ Винаги съхранявайте уреда в затворени помещения. За да предотвратите злополуки, след употреба съхранявайте уреда на сухо място.
- ▶ При екстремни обстоятелства могат да се появят течове от клетките на акумулаторната батерия. При контакт на течността с кожата или очите засегнатото място трябва незабавно да се изплакне респ. измие с чиста вода. Потърсете лекарска помощ.
- ▶ Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години, както и от лица с ограничени психически, сетивни или умствени възможности или без опит и знания, ако са под наблюдение или са инструктирани по отношение на безопасната употреба на уреда и разбират опасностите, произтичащи от работата с него.
- ▶ Не допускайте деца да играят с уреда.
- ▶ Почистването и поддръжката от страна на потребителя не трябва да се извършват от деца, ако не са под наблюдение.

ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Използвайте само принадлежностите, препоръчани от производителя.
- ▶ Захранващият блок не трябва да се използва за други цели.
- ▶ Винаги хващайте щепсела, за да изключите уреда от мрежата.
- ▶ Не оставяйте уреда до радиатори, фурни или други нагорещяващи се уреди или повърхности.
- ▶ Винаги внимавайте вентилационните отвори да са свободни. Нарушена циркулация на въздуха може да доведе до прегряване и повреда на уреда.
- ▶ Този продукт съдържа презареждащи се акумулатори батерии. Не хвърляйте акумулаторните батерии в огън и не ги излагайте на високи температури. Съществува опасност от експлозия!
- ▶ Не използвайте захранващия блок за друг продукт и не опитвайте да заредите този уред с друга зарядна станция. Използвайте само захранващия блок, доставен с този уред.
- ▶ Никога не опитвайте да зареждате незареждащи се батерии.

Преди първата употреба

Сглобяване на уреда

- 1) Отстранете всички опаковъчни материали от уреда.
- 2) Поставете изсмукващата наставка **1** на съединителния елемент **2**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Уредът се доставя с незаредени акумулаторни батерии. Преди първата употреба на уреда акумулаторните батерии трябва да се заредят в продължение на 2,5 часа.
- 3) Заредете уреда (вж. глава „Зареждане на уреда“).

Уредът е готов за експлоатация.

Работа с уреда

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте пенещи се, разяждащи, агресивни, абразивни или химически почистващи препарати. Те могат да повредят уреда.

Почистване

- 1) Поставете главата на разпръскващия накрайник **11** на STREAM (струя) или SPRAY (ситна водна мъгла).
- 2) Поставете разпръскващия накрайник **11** в измиващата наставка **10**.
- 3) Наденете фиксиращия пръстен **12** на маркуча и го поставете на разпръскващия накрайник **11** така, че да се фиксира.
- 4) Напълнете контейнера на пулверизатора с вода и при необходимост с подходящ за миене на стъкла почистващ препарат **13**.
- 5) Завийте разпръскващия накрайник **11** с поставената измиваща наставка **10** към контейнера на пулверизатора **13**.
- 6) Наденете микрофибърния калъф **16** през държача на измиващата наставка **10** и го фиксирайте с велкро закопчалката.
- 7) Напръскайте повърхностите, които ще се почистват.
- 8) Избършете напръсканите повърхности с наставката с микрофибърния калъф **16** и отстранете засъхналите замърсявания.

Изсмукване

- 1) Натиснете бутона за включване/изключване **6**. Контролният индикатор **8** свети червено.

УКАЗАНИЕ

- ▶ В случай че по време на работа контролният индикатор **8** мига червено, това показва, че уредът трябва да се зареди (вж. глава „Зареждане на уреда“).
- 2) Изтеглете почистващата гумена лента на изсмукващата наставка **1** бавно **отгоре надолу** по мокрите повърхности. Влагата се отстранява и същевременно се изсмуква в контейнера за мръсна вода **5**.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Никога не изтегляйте почистващата гумена лента странично по мокрите повърхности. Тогава водата не може да се изсмуче и изтича странично от почистващата гумена лента.
- 3) Винаги започвайте отгоре, след като сте изтеглили суха ивица.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Работете с уреда само до достигане на маркировката MAX на контейнера за мръсна вода **5**. След това изключете уреда и изпразнете контейнера за мръсна вода **5**: Отворете запушалката на контейнера за мръсна вода **5**. Изпразнете мръсната вода и затворете отново контейнера за мръсна вода **5**. След това можете да продължите работата.
- 4) След като е изсушена цялата повърхност, натиснете отново бутона за включване/изключване **6**, за да изключите уреда. Контролният индикатор **8** угасва.
 - 5) Ако е необходимо, избършете евентуалните ивици или остатъци от влага по обработената повърхност със суха кърпа.

Зареждане на уреда

УКАЗАНИЕ

- ▶ Уверете се, че уредът е изключен, преди да започнете зареждането.

- За да заредите уреда, включете зарядното устройство **15** в електрически контакт и поставете съединителния щекер **14** в зарядната буква **9** на блока на двигателя **7**. Контролният индикатор **8** свети червено. След като уредът се зареди, контролният индикатор **8** светва зелено.

УКАЗАНИЕ

- ▶ Презареждайте акумулаторната батерия едва след като смукателната мощност на уреда отслабне чувствително и контролният индикатор **8** премигва червено.

Почистване и поддръжка

⚠ ОПАСНОСТ – ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!

- ▶ Преди всяко почистване разединявайте уреда от зарядното устройство **15**! Съществува опасност от токов удар!


ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ Не използвайте абразивни или агресивни почистващи препарати. Те могат да повредят повърхността!

Почистване на контейнера на пулверизатора

- Отворете и изпразнете контейнера на пулверизатора. Свалете микрофибърния калф **16**. Избършете частите на контейнера на пулверизатора с влажна кърпа; ако е необходимо, сипете мек миещ препарат върху кърпата.

Пране на микрофибърния калф

-  Можете да перете микрофибърния калф **16** при 60° в пералнята. Но не използвайте омекотител, защото той ограничава силно почистващата сила на микровлакната.



Не избелвайте микрофибърния калф **16**!



Не изстисквайте микрофибърния калф **16**!



Не сушете микрофибърния калф **16** в сушилнята!



Не гладете микрофибърния калф **16**!

Material: 70% Polyester / 30% Polyamide

Почистване на уреда

За да почистите уреда щателно, трябва да го разглобите:

- 1) Притиснете гофрираната повърхност към долната страна на изсмукващата наставка **1** и свалете изсмукващата наставка **1** от съединителния елемент **2**. Почистете изсмукващата наставка **1** с влажна кърпа. Ако е необходимо, сипете мек почистващ препарат върху кърпата.
- 2) Натиснете бутоните за деблокиране **3**, като същевременно издърпате съединителния елемент **2** от блока на двигателя **7**. Почистете съединителния елемент **2** с влажна кърпа. Ако е необходимо, сипете мек почистващ препарат върху кърпата.
- 3) Свалете контейнера за мръсна вода **5** от блока на двигателя **7**. Завъртете леко сивата затваряща тръбна наставка **4** от горния край на контейнера за мръсна вода **5** обратно на часовниковата стрелка и я свалете. Сега можете да изтеглите сивото стебло надолу от контейнера за мръсна вода **5**. Измийте контейнера за мръсна вода **5** с чиста вода и при необходимост с мек миещ препарат.
- 4) Избършете блока на двигателя **7** с влажна кърпа. Ако е необходимо, сипете мек почистващ препарат върху кърпата. Подсушете блока на двигателя.

5) След това сглобете отново уреда:

- Пъхнете сивото стебло отново в контейнера за мръсна вода **5** и го фиксирайте със затварящата тръбна наставка **4**. Внимавайте за правилното поставяне на уплътнителните пръстени.
- Поставете контейнера за мръсна вода **5** на блока на двигателя **7**.
- Поставете съединителния елемент **2** на блока на двигателя **7**/контейнера за мръсна вода **5** така, че да се фиксира.

– Поставете изсмукващата наставка **1** на съединителния елемент **2**.

- Избършете зарядното устройство **15** с влажна кърпа. Уверете се, че зарядното устройство **15** е напълно сухо, преди да го свържете отново с електрическата мрежа.

Съхранение

- Съхранявайте почишения уред на чисто, защитено от прах, сухо място.

Отстраняване на неизправности

Неизправност	Причина	Решение
Уредът не функционира.	Уредът не е зареден.	Заредете уреда.
	Уредът е повреден.	Обърнете се към сервиза.
При почистването непрекъснато се образуват ивици.	Почистващата гумена лента е замърсена.	Почистете почистващата гумена лента.
	Почистващата гумена лента е износена.	Издърпайте почистващата гумена лента странично от изсмукващата наставка 1 . Навлажнете заобления участък на почистващата гумена лента с вода или миеш препарат и отново я поставете обратно в изсмукващата наставка 1 .
	Почистващият препарат е предозиран.	Използвайте по-малко количество почистващ препарат.
Контейнерът на пулверизатора не функционира.	В контейнера на пулверизатора няма вода/почистваща течност.	Напълнете контейнера на пулверизатора с прясна вода/почистваща течност.
	Контейнерът на пулверизатора е повреден.	Обърнете се към сервиза.
	Главата на контейнера на пулверизатора е поставена на OFF.	Завъртете главата на SPRAY или STREAM.

Ако неизправностите не могат да се отстранят по посочените по-горе начини или установите други видове неизправности, се обърнете към нашия сервиз.

Гаранция и сервиз

За този уред вие получавате гаранция от 3 години от датата на закупуване. Уредът е произведен старателно и е изпитан щателно преди доставката. Запазете касовата бележка като доказателство за покупката. Ако се наложи да се възползвате от гаранцията, първо се свържете по телефона със сервиза. Само по този начин може да се осигури **безплатно връщане на вашата стока**.

Предоставянето на гаранция важи само за материални или фабрични дефекти, но не и за транспортни щети, износващи се части или при повреда на лесно чупливи части, напр. превключватели или акумулаторни батерии. Продуктът е предназначен единствено за битова, а не за промишлена употреба.

При неправилна и нецелесъобразна употреба, упражняване на сила или ремонтни дейности, които не са извършени от нашия оторизиран сервизен филиал, гаранцията отпада.

Законовите ви права не се ограничават от тази гаранция.

Гаранционният срок не се удължава от гаранцията. Това важи и за сменени и ремонтирани части. Евентуално наличните още при закупуването повреди и дефекти трябва да се съобщят незабавно след разпаковането, но най-късно два дни след датата на закупуване. След като изтече гаранционният срок, ремонтите се заплащат.

BG Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: kompernass@lidl.bg

IAN 273092

Работно време на горещата линия:

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч.
(централноевропейско време)

Предаване за отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този продукт подлежи на европейската директива 2012/19/EU.

Предайте уреда в специализирано предприятие за извозване на отпадъци или местния пункт за събиране на отпадъци. Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се обърнете към местния пункт за събиране на отпадъци.

Изхвърляне на батерии/ акумулаторни батерии



Батериите/Акумулаторните батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.

По закон всеки потребител е длъжен да предава батериите/акумулаторните батерии в събирателен пункт в общината, квартала или търговската мрежа.

Това задължение е в услуга на екологосъобразното предаване за отпадъци на батерии/акумулаторни батерии. Връщайте батериите/акумулаторните батерии само в разредено състояние.

ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ МАТЕРИАЛНИ ЩЕТИ!

- ▶ В случай че отворите уреда и изхвърлите акумулаторната батерия, уредът е неправилно повреден!

- 1) Свалете изсмукващата наставка **1**, съединителния елемент **2** и контейнера за мръсна вода **5** от блока на двигателя **7**.
- 2) Развийте 8-те винта встрани на блока на двигателя **7** и разединете двете половини на уреда.
- 3) Извадете акумулаторната батерия от корпуса.
- 4) Отстранете малкия щекер на акумулаторната батерия от платката.
- 5) Извадете акумулаторната батерия и я изхвърлете по екологосъобразен начин.



Опаковката е произведена от екологични материали, които могат да се предават в местните пунктове за рециклиране.

Вносител

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	32
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
Lieferumfang	32
Gerätebeschreibung	32
Technische Daten	32
Sicherheitshinweise	33
Vor der ersten Inbetriebnahme	36
Gerät zusammenbauen	36
Bedienen	36
Reinigen	36
Absaugen	36
Gerät aufladen	36
Reinigung und Pflege	37
Sprühflasche reinigen	37
Mikrofaserbezug waschen	37
Gerät reinigen	37
Aufbewahrung	38
Fehlerbehebung	38
Garantie und Service	39
Entsorgung	40
Batterien/Akkus entsorgen	40
Importeur	40

AKKU-FENSTERSAUGER SFR 3.7 A2

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Abziehen und gleichzeitigem Absaugen von Wasser auf glatten Flächen, z.B. Fenstern. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Akku-Fensterputzer

Ladegerät

Sprühflasche

2 x Mikrofaserbezug

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung

- 1 Absaugaufsatz
- 2 Verbindungsstück
- 3 Entriegelungstasten
- 4 Verschlussstutzen
- 5 Schmutzbehälter
- 6 Ein-/Aus-Schalter
- 7 Motorblock
- 8 Kontrollleuchte
- 9 Ladebuchse
- 10 Wischaufsatz
- 11 Sprühkopf
- 12 Fixierring
- 13 Wasserbehälter
- 14 Verbindungsstecker
- 15 Ladegerät
- 16 Mikrofaserbezug

Technische Daten

Ladegerät

Eingang: 100 - 240 V ~, 50 / 60 Hz, 0,2 A

Ausgang: 5,5 V  0,6 A

Hersteller: Zhongshan FuDuo Transformer Manufacturing Co., Ltd.




Typenbezeichnung: DK5-055-0600-EU

Schutzklasse: II / 

Gerät

Leistungsaufnahme: 12 W

Eingangsspannung/-strom: 5,5 V  600 mA

Akku - Arbeitsspannung: 3,7 V   

Akku: Lithium Ionen Akku 1300 mAh

Betriebszeit bei voller Akkuladung: ca. 18 Min

Ladezeit bei leerem Akku: ca. 2,5 Std.

Schutzart: IPX4

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Laden bzw. verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- ▶ Das Gerät niemals gebrauchen, wenn Kabel, Stecker oder Gehäuse beschädigt sind.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Reparaturen nur von einer Fachwerkstatt durchführen. Öffnen Sie unter keinen Umständen selbst das Gerät. Eingriffe, die nicht durch einen Fachbetrieb vorgenommen wurden, können zu Verletzungen führen.
- ▶ Überzeugen Sie sich vor dem Einschalten des Gerätes, dass die in den technischen Daten des Gerätes verzeichnete Spannung der Netzspannung entspricht.
- ▶ Fassen Sie das Netzteil oder das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen an.
- ▶ Verwenden Sie das Netzteil nicht mit einem Verlängerungskabel, sondern verbinden Sie das Netzteil direkt mit einer Steckdose.



Benutzen Sie das Ladegerät nicht im Freien!



Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.

⚠️ WARNUNG - VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Wechseln Sie keine Zubehörteile aus, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von spitzen Gegenständen oder Glasscherben.
- ▶ Niemals brennende Streichhölzer, glimmende Asche oder Zigarettenstummel aufsaugen.
- ▶ Gebrauchen Sie das Gerät nicht zum Aufsaugen von chemischen Produkten, Steinstaub, Gips, Zement, oder anderen ähnlichen Partikeln.
- ▶ Das Gerät ist nicht für entflammbare und explosive Stoffe oder chemische und aggressive Flüssigkeiten geeignet.
- ▶ Lagern Sie das Gerät immer in geschlossenen Räumen. Um Unfälle zu verhindern, bewahren Sie das Gerät nach Gebrauch an einem trockenen Ort auf.
- ▶ Unter extremen Bedingungen können Leckagen an den Akkuzellen auftreten. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Haut oder Augen ist die betreffende Stelle sofort mit sauberem Wasser aus- bzw. abzuspülen. Suchen Sie einen Arzt auf.
- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

ACHTUNG - SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie nur Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- ▶ Das Netzteil darf nicht für andere Zwecke benutzt werden.
- ▶ Fassen Sie immer den Netzstecker an, um das Gerät von der Stromversorgung zu trennen.
- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht neben Heizkörpern, Backöfen oder anderen erhitzten Geräten oder Flächen ab.
- ▶ Achten Sie immer darauf, dass die Lüftungsschlitze frei sind. Ein blockierter Luftkreislauf kann zur Überhitzung und Beschädigung des Gerätes führen.
- ▶ Dieses Produkt enthält wiederaufladbare Akkus. Werfen Sie die Akkus nicht ins Feuer und setzen Sie sie nicht hohen Temperaturen aus. Es besteht Explosionsgefahr!
- ▶ Benutzen Sie das Netzteil nicht für ein anderes Produkt und versuchen Sie nicht, dieses Gerät mittels einer anderen Ladestation aufzuladen. Verwenden Sie nur das mit diesem Gerät gelieferte Netzteil.
- ▶ Versuchen Sie niemals, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen.

Vor der ersten Inbetriebnahme

Gerät zusammenbauen

- 1) Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien vom Gerät.
- 2) Schieben Sie die Absaugaufsatz **1** auf das Verbindungsstück **2**.

HINWEIS

- Das Gerät wird mit nicht geladenen Akkus geliefert. Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes sind die Akkus zunächst für 2,5 Stunden zu laden.

- 3) Laden Sie das Gerät auf (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Bedienen

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine schäumenden, ätzenden, aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können das Gerät beschädigen.

Reinigen

- 1) Stellen Sie die Spitze des Sprühkopfes **11** auf STREAM (Strahl) oder SPRAY (feiner Wassernebel).
- 2) Stecken Sie den Sprühkopf **11** in den Wischaufsatz **10**.
- 3) Stülpen Sie den Fixiering **12** über den Schlauch und stecken Sie ihn auf den Sprühkopf **11**, so dass er einrastet.
- 4) Füllen Sie Wasser und gegebenenfalls ein zum Fensterreinigen geeignetes Reinigungsmittel in den Wasserbehälter **13**.
- 5) Drehen Sie den Sprühkopf **11** mit aufgesetztem Wischaufsatz **10** auf den Wasserbehälter **13**.
- 6) Ziehen Sie den Mikrofaserbezug **16** über die Halterung am Wischaufsatz **10** und sichern Sie diesen mit dem Klettverschluss.
- 7) Sprühen Sie die zu reinigenden Flächen ein.
- 8) Wischen Sie mit dem Mikrofaserbezug **16** über die eingesprühten Flächen und lösen Sie dabei den festsitzenden Schmutz.

Absaugen

- 1) Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter **6**. Die Kontrollleuchte **8** leuchtet rot.

HINWEIS

- Falls während des Arbeitens die Kontrollleuchte **8** rot blinkt, zeigt dies an, dass das Gerät geladen werden muss (siehe Kapitel „Gerät aufladen“).

- 2) Führen Sie die Abziehlippe des Absaugaufsatzes **1** langsam von **oben nach unten** über die nassen Flächen. Die Nässe wird abgezogen und gleichzeitig in den Schmutzbehälter **5** gesaugt.

HINWEIS

- Führen Sie die Abziehlippe niemals seitlich über die nassen Flächen. Das Wasser kann so nicht abgesaugt werden und läuft seitlich aus der Abziehlippe.

- 3) Setzen Sie immer wieder oben an, wenn Sie eine Bahn trocken gezogen haben.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Arbeiten Sie nur so lange mit dem Gerät, bis die MAX-Markierung des Schmutzbehälters **5** erreicht ist. Stellen Sie dann das Gerät aus und leeren Sie den Schmutzbehälter **5**: Öffnen Sie den Stöpsel am Schmutzbehälter **5**. Leeren Sie das Schmutzwasser aus und verschließen Sie den Schmutzbehälter **5** wieder. Sie können dann weiterarbeiten.

- 4) Wenn die ganze Fläche trocken ist, drücken Sie erneut den Ein-/Aus-Schalter **6**, um das Gerät auszuschalten. Die Kontrollleuchte **8** erlischt.
- 5) Wischen Sie falls nötig eventuelle Streifen oder Feuchtigkeitsreste auf der bearbeiteten Fläche mit einem trockenem Tuch ab.

Gerät aufladen

HINWEIS

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie mit dem Laden beginnen.

- Um das Gerät aufzuladen, verbinden Sie das Ladegerät **15** mit einer Netzsteckdose und stecken Sie den Verbindungsstecker **14** in die Ladebuchse **9** am Motorblock **7**. Die Kontrollleuchte **8** leuchtet rot. Wenn das Gerät aufgeladen ist, leuchtet die Kontrollleuchte **8** grün.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku wieder auf, wenn die Saugleistung des Gerätes spürbar schwächer wird und die Kontrollleuchte **8** rot blinkt.

Reinigung und Pflege

⚠ GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Trennen Sie vor jeder Reinigung das Gerät vom Ladegerät **15**! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!


⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!

Sprühflasche reinigen

- Öffnen Sie die Sprühflasche und leeren Sie sie aus. Nehmen Sie den Mikrofaserbezug **16** ab. Wischen Sie die Teile der Sprühflasche mit einem feuchten Tuch ab, falls nötig, geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.

Mikrofaserbezug waschen

-  Den Mikrofaserbezug **16** können Sie bei 60° in der Waschmaschine waschen. Benutzen Sie jedoch keinen Weichspüler, da dieser die Reinigungskraft der Mikrofaser stark einschränkt.



Den Mikrofaserbezug **16** nicht bleichen!



Den Mikrofaserbezug **16** nicht wringen!



Den Mikrofaserbezug **16** nicht im Trockner trocknen!



Den Mikrofaserbezug **16** nicht bügeln!

Material: 70% Polyester / 30% Polyamide

Gerät reinigen

Um das Gerät gründlich zu reinigen, nehmen Sie es auseinander:

- 1) Drücken Sie die geriffelte Fläche an der Unterseite des Absaugaufsatzes **1** und ziehen Sie den Absaugaufsatz **1** vom Verbindungsstück **2** ab. Reinigen Sie den Absaugaufsatz **1** mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.
- 2) Drücken Sie die Entriegelungstasten **3** und ziehen Sie dabei das Verbindungsstück **2** vom Motorblock **7**. Reinigen Sie das Verbindungsstück **2** mit einem feuchten Tuch. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch.
- 3) Nehmen Sie den Schmutzbehälter **5** vom Motorblock **7**. Drehen Sie den grauen Verschlussstutzen **4** am oberen Ende des Schmutzbehälters **5** ein wenig gegen den Uhrzeigersinn und heben Sie ihn ab. Sie können nun den grauen Stab nach unten aus dem Schmutzbehälter **5** ziehen. Spülen Sie den Schmutzbehälter **5** mit klarem Wasser und, falls nötig, einem milden Reinigungsmittel aus.
- 4) Wischen Sie den Motorblock **7** mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Reinigungsmittel auf das Tuch. Trocknen Sie den Motorblock ab.

5) Bauen Sie dann das Gerät wieder zusammen:

- Stecken Sie den grauen Stab wieder in den Schmutzbehälter **5** und fixieren Sie diesen mit dem Verschlussstutzen **4**. Achten Sie darauf, dass die Dichtungsringe korrekt eingesetzt sind.
- Setzen Sie den Schmutzbehälter **5** auf den Motorblock **7**.
- Schieben Sie das Verbindungsstück **2** auf den Motorblock **7**/den Schmutzbehälter **5**, so dass es einrastet.

– Schieben Sie den Absaugaufsatz **1** auf das Verbindungsstück **2**.

- Wischen Sie das Ladegerät **15** mit einem feuchten Tuch ab. Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät **15** wieder vollständig trocken ist, bevor Sie es wieder mit dem Stromnetz verbinden.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Gerät ist nicht aufgeladen.	Laden Sie das Gerät auf.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Es bilden sich immer wieder Streifen beim Reinigen.	Die Abziehlippe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Abziehlippe.
	Die Abziehlippe ist abgenutzt.	Ziehen Sie die Abziehlippe seitlich aus dem Absaugaufsatz 1 . Befeuchten Sie die Abziehlippe im Bereich der Rundung mit Wasser oder Spülmittel und schieben Sie diese umgekehrt wieder in den Absaugaufsatz 1 .
	Das Reinigungsmittel ist überdosiert.	Benutzen Sie etwas weniger Reinigungsmittel.
Die Sprühflasche funktioniert nicht.	Es ist kein Wasser/keine Reinigungsflüssigkeit in der Sprühflasche.	Füllen Sie neues Wasser/neue Reinigungsflüssigkeit in die Sprühflasche.
	Die Sprühflasche ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Die Spitze der Sprühflasche ist auf OFF gestellt.	Drehen Sie die Spitze auf SPRAY oder STREAM.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Garantie und Service

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

IAN 273092

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

IAN 273092

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 273092

Erreichbarkeit Hotline: Montag bis Freitag
von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Batterien/Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.

Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/ seines Stadtteils oder im Handel abzugeben.

Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

► Wenn Sie das Gerät öffnen und den Akku entsorgen ist das Gerät irreparabel beschädigt!

- 1) Nehmen Sie den Absaugaufsatz **1**, das Verbindungsstück **2** und den Schmutzbehälter **5** vom Motorblock **7**.
- 2) Lösen Sie die 8 Schrauben an der Seite des Motorblocks **7** und nehmen Sie die beiden Gehäusenhälften auseinander.
- 3) Nehmen Sie den Akku aus dem Gehäuse.
- 4) Ziehen Sie den kleinen Stecker des Akkus an der Platine ab.
- 5) Entnehmen Sie den Akku und entsorgen Sie diesen umweltgerecht.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Importeur

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

09 / 2015 · Ident.-No.: SFR3.7A2-082015-2

IAN 273092